

**Regelung bezüglich der indirekten
prothetischen Leistungen laut Artikel 2
des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988,
Nr. 16, in geltender Fassung**

**Art. 1
Zielsetzung**

1. Mit vorliegender Regelung werden die Kriterien für den Zugang zu den indirekten prothetischen Leistungen laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung, festgelegt.
2. Zur Feststellung des entsprechenden Familieneinkommens wird die Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen laut Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, angewandt.

**Art. 2
Begriffsbestimmung**

1. Die indirekten prothetischen Leistungen umfassen folgende privat beanspruchte zahnärztliche Leistungen, welche vom Südtiroler Sanitätsbetrieb vergütet werden:
 - a) herausnehmbare Prothese;
 - b) festsitzende Prothese (Krone oder Brücke);
 - c) herausnehmbarer Regulierungsapparat (beschränkt auf Personen unter 18 Jahren);
 - d) festsitzender Regulierungsapparat (beschränkt auf Personen unter 18 Jahren).
2. Diese Vergütung überschreitet die vom gesamtstaatlichen Gesundheitsdienst gewährten wesentlichen Betreuungsstandards.
3. Bei der herausnehmbaren bzw. festsitzenden Prothese bezieht sich die Vergütung auf das einzelne Element. Als Element ist der fehlende bzw. zu ersetzende Zahn zu verstehen.
4. Beim festsitzenden bzw. herausnehmbaren Regulierungsapparat bezieht sich die Vergütung auf den vollständigen Regulierungsapparat.

**Regolamento relativo all'assistenza
indiretta protesica di cui all'articolo 2
della legge provinciale 11 maggio
1988, n. 16, e successive modifiche**

**Art. 1
Finalità**

1. Con il presente regolamento si stabiliscono i criteri per l'accesso all'assistenza indiretta protesica di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche.
2. Ai fini della determinazione del relativo reddito familiare si applica il Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.

**Art. 2
Definizioni**

1. L'assistenza indiretta protesica concerne il rimborso, da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, delle seguenti prestazioni odontoiatriche fruite privatamente:
 - a) protesi mobile;
 - b) protesi fissa (corona o ponte);
 - c) apparecchio ortodontico mobile (limitatamente alle persone di età inferiore a 18 anni);
 - d) apparecchio ortodontico fisso (limitatamente alle persone di età inferiore a 18 anni).
2. Tale rimborso eccede i livelli essenziali di assistenza sanitaria resi dal Servizio sanitario nazionale.
3. Per la protesi mobile o fissa il rimborso si riferisce al singolo elemento. Quale elemento s'intende il dente mancante o da sostituirsi.
4. Per l'apparecchio ortodontico mobile o fisso il rimborso si riferisce all'apparecchio completo.

5. Was die in gegenständlicher Regelung-verwendeten Begriffe „Faktor der wirtschaftlichen Lage“ (FWL) bzw. „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ (EEVE) betrifft, wird auf den Artikel 8 bzw. Artikel 3 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, verwiesen.

Art. 3
Anspruchsberechtigte

1. Anrecht auf die Vergütung haben die Personen, welche im Moment der Abgabe des entsprechenden Antrages in Südtirol ihren Wohnsitz haben und beim Landesgesundheitsdienst eingetragen sind.

Art. 4
Bewertung

1. Entsprechend der Angaben laut Artikel 11 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, fallen die indirekten prothetischen Leistungen in die erste Ebene.
2. Zur Erhebung und Festlegung des Familieneinkommens und -vermögens sowie der entsprechenden Familienmitglieder werden insbesondere die Bestimmungen laut den Abschnitten I und II des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, ergänzt durch die Bestimmungen über die Bewertung des Vermögens laut nachfolgenden Absätzen, angewandt.
3. Das Vermögen der Familiengemeinschaft besteht aus der Summe der Immobilien- und Mobilienvermögen laut Artikel 21 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2.
4. Das Vermögen der Familiengemeinschaft wird bis zum Betrag von € 50.000,00 im Ausmaß von 20% und für den überschüssigen Betrag im Ausmaß von 50% bewertet.
5. Es werden die Daten der EEVE, welche sich auf die letzte verfügbare Einkommenserklärung oder auf andere steuerrechtliche Bescheinigungen für denselben Zeitraum bezieht, berücksichtigt.

5. Per quanto riguarda le definizioni, rispettivamente, di "valore della situazione economica" (VSE) e di "dichiarazione unificata di reddito e patrimonio" (DURP), utilizzate nel presente regolamento, si rimanda, rispettivamente, all'articolo 8 e all'articolo 3 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.

Art. 3
Aventi diritto

1. Hanno diritto al rimborso le persone, le quali all'atto della consegna della relativa domanda sono residenti in provincia di Bolzano ed iscritte al Servizio sanitario provinciale.

Art. 4
Valutazione

1. Conformemente alle indicazioni di cui all'articolo 11 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, l'assistenza indiretta protesica è una prestazione di primo livello.
2. Ai fini del rilevamento e della determinazione del reddito e patrimonio familiare e dei relativi componenti familiari si applicano in particolare le disposizioni di cui ai capi I e II del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, integrate dalle disposizioni sulla valutazione del patrimonio di cui ai commi successivi.
3. Il patrimonio del nucleo familiare è costituito dalla somma degli elementi immobiliari e mobiliari ai sensi dell'articolo 21 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2.
4. Il patrimonio del nucleo familiare è valutato nella misura del 20% sino ad un importo di 50.000,00 € e nella misura del 50% per l'importo eccedente.
5. Sono considerati i dati della DURP relativa all'ultima dichiarazione dei redditi presentata al fisco o ad altra documentazione fiscale relativa al medesimo periodo.

Art. 5
Höchstbeträge für die Vergütung

1. Folgende Höchstbeträge werden vergütet:
 - a) herausnehmbare Prothese: 55,00 € (je Element);
 - b) festsitzende Prothese (Krone oder Brücke): 241,00 € (je Element);
 - c) herausnehmbarer Regulierungsapparat (beschränkt auf Personen unter 18 Jahren): 1.949,00 €;
 - d) festsitzender Regulierungsapparat (beschränkt auf Personen unter 18 Jahren): 2.635,00 €.

Art. 6
Berechnung der Vergütung

1. Zur Gewährung der Vergütung darf die Familiengemeinschaft nicht einen Faktor der wirtschaftlichen Lage von mehr als 3 verfügen.
2. Die Vergütung steht im Ausmaß von 100% der Höchstbeträge laut vorhergehendem Artikel zu, falls die entsprechende Familiengemeinschaft einen Faktor der wirtschaftlichen Lage bis zu 1,5 aufweist, und vermindert sich linear bis zu 20% dieser Höchstbeträge, bei Vorhandensein einer Familiengemeinschaft mit einem Faktor der wirtschaftlichen Lage gleich 3.
3. Falls die Vergütung für jede einzelne Rechnung/Honorarnote den Mindestbetrag von 50 € nicht erreicht, erlischt das Anrecht auf Vergütung.

Art. 7
Einschränkungen

1. Die Vergütung für dasselbe Element kann erst nach Ablauf von fünf Jahren ab Ausstellungsdatum der Rechnung bzw. Honorarnote erneut gewährt werden.
2. Die Vergütung für Regulierungsapparate kann nur einmalig gewährt werden.
3. Die Vergütung für Regulierungsapparate kann zweimal gewährt werden, wenn die minderjährige Person die Feststellung der Behinderung und Schweregrades

Art. 5
Importi massimi rimborsabili

1. Sono rimborsabili i seguenti importi massimi:
 - a) protesi mobile: € 55,00 (per elemento);
 - b) protesi fissa (corona o ponte): € 241,00 (per elemento);
 - c) apparecchio ortodontico mobile (limitatamente alle persone di età inferiore a 18 anni): € 1.949,00.
 - d) apparecchio ortodontico fisso (limitatamente alle persone di età inferiore a 18 anni): € 2.635,00.

Art. 6
Calcolo del rimborso

1. Per la concessione del rimborso, il nucleo familiare non deve disporre di una situazione economica con valore superiore a 3.
2. Il rimborso spetta nella misura del 100% degli importi massimi di cui all'articolo precedente, qualora il relativo nucleo familiare disponga di un valore della situazione economica fino a 1,5, e decresce in modo lineare fino al 20% di tali importi massimi, con arrotondamento all'unità di euro superiore, in presenza di un nucleo familiare con un valore della situazione economica pari a 3.
3. Qualora il rimborso per singola fattura/nota onoraria non raggiunga l'importo minimo di € 50, si estingue il diritto al rimborso.

Art. 7
Limitazioni

1. Il rimborso per lo stesso elemento può essere concesso nuovamente soltanto dopo cinque anni dalla data di emissione della fattura o nota onorario.
2. Il rimborso per apparecchi ortodontici può essere concesso soltanto una volta.
3. Il rimborso per apparecchi ortodontici può essere concesso due volte a persone di età inferiore a 18 anni con certificazione dell'handicap e della

laut Art. 3, Absatz 1 und 3 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992 besitzt.

Art. 8

Unterlagen für die Vergütung

1. Das Anrecht auf Vergütung unterliegt der Vorlegung des Originals der bezahlten Rechnung bzw. Honorarnote, welche die durchgeführten zahnärztlichen Leistungen im Detail enthält, begleitet vom entsprechenden Antrag gemäß beiliegendem Vordruck.

Art. 9

Schlussbestimmungen

1. Soweit in vorliegender Regelung und im Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, nicht anders geregelt, gelten die allgemeinen Bestimmungen über die indirekte fachärztliche Betreuung laut Artikel 44 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung.

gravità ai sensi dell'art. 3, comma 1 e 3 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104.

Art. 8

Documentazione ai fini del rimborso

1. Il diritto al rimborso è subordinato alla presentazione dell'originale della fattura o nota onoraria quietanzate, contenenti nel dettaglio le prestazioni odontoiatriche effettuate, accompagnata dalla relativa domanda secondo il modello allegato.

Art. 9

Disposizioni finali

1. Per quanto non disciplinato dal presente regolamento e dal decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, valgono le disposizioni generali sull'assistenza specialistica indiretta di cui all'articolo 44 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche.